

ТЕОДОРА
ДИМИТРОВА
ДИМОВА

nucamel

съдържание

- Кратка биография
- Творческа биография
- Библиография
- Преводи
- Кратко описание на най-важните постижения
- Участие в текущи събития (*справка за изпълнение на критериите*)
- Публикации за Теодора Димова в българския периодичен печат
- Публикации за Теодора Димова в чуждестранния периодичен печат

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Романи от Теодора Димова на български език
- Книги с есеистика от Теодора Димова
- Сборници с пиеси от Теодора Димова
- Преводни издания

КРАТКА БИОГРАФИЯ



Теодора Димова е родена през 1960 г. в София в семейството на писателя Димитър Димов. Завършва П4 АЕГ и през 1986 СУ „Св. Климент Охридски“ със специалност английска филология.

Работила е като преподавател в Техническия университет, а от 1994 и като редактор-граматург в редакция „Радиотеатър“ на БНР.

Автор е на 9 пиеси, играни в страната и чужбина. Има издадени 7 романа, една повест и четири книги с есета. Нейни творби са превеждани в Австрия, Франция, Чехия, Русия, Полша, Гърция, Сърбия, Словения, Унгария, Полша.

През 2006 г. за романа си „Майките“ Теодора Димова печели Голямата награда за Източноевропейска литература, организирана от Банк Аустрия, КултурКонтакт и издателство „Визер“. Романът е преведен на 9 езика, по него е създаден спектакълът „Невинните“ на Театър 199. През 2023 г. с едноименния сценарий е спечелена субсидия от НФЦ за създаване на 6-сериен телевизионен филм.

През 2022 г. романът ѝ „Поразените“ печели наградата „Фрагонар“ във Франция за чуждоезична литература. През 2020 по него е създаден едноименния спектакъл на Варненския драматичен театър, който продължава да се играе и до днес. През 2021 г. със сценарий по този роман е спечелена субсидия от НФЦ за създаване на игрален филм.

През 2019 Теодора Димова става носител на наградата „Хр.Г. Данов“ за цялостен принос към българската книжнина.

През 2022 получава Голямата награда за литература на СУ „Св. Кл. Охридски“.

През 2023 получава Вазовата награда за цялостен принос към литературата.

През 2023 г. е сред най-четените автори, обявени от Столична библиотека.

ТВОРЧЕСКА БИОГРАФИЯ

Професионален опит

- Преподавател по английски език в Технически университет, 1986-1994г.
- Българско национално радио, редакция “Радиотеатър” - редактор-граматург, 1994-2023г.

Образование

- Royal Court Theatre, London UK - специализация
- Софийски университет “Св. Климент Охридски” - Английска филология

Писател

- НЕ ВИ ПОЗНАВАМ, роман
 - награда Хеликон за съвременна проза, 2023
 - награда Цветето на Хеликон за най-продавана книга, 2023
- ПОРАЗЕНИТЕ, роман
 - роман на годината “13 века България”
 - награда “Перото”, 2020
 - награда “Цветето на Хеликон”, 2020
- ПЪРВИЯТ РОЖДЕН ДЕН, повест
- ВЛАКЪТ ЗА ЕМАУС, роман
 - награда на Портал Култура, 2014
- МАРМА, МАРИАМ, роман
 - награда за проза “Христо Г. Данов”, 2010г.

- АДРИАНА, роман
 - екранизация по романа и “Роман без заглавие” от Д. Димов - “Аз съм ти”, 2012, реж. П. Понзлатев
- МАЙКИТЕ, роман
 - награда на конкурса “Развитие”
 - награда на Bank Austria, KulturKontakt и Wieser Verlag за източноевропейска литература
 - награда на София, 2007
 - постановка “Невинните” в Театър 199, реж. Ст. Петров
- ЕМИНЕ, роман

Драматург

- ЛЮБОВНИЦИ, пиеса
- КУЧКАТА, пиеса
- ЗМИЙСКО МЛЯКО, пиеса
- БЕЗ КОЖА, пиеса
- СТОПЪР, пиеса
- ЕЛИН, пиеса
- ПЛАТОТО, пиеса
- ИГРИЛА, пиеса
- ФЮРИ, пиеса

Радиопиеси

- ФЮРИ
- ПЛАТОТО
- ЕДНА ПОЛОВИНА
- НЕВИННИ ИСТОРИИ
- КАЛВАДОС, ПРИЯТЕЛЮ
- СТАЯ №48
- РИНГИ, РИНГИ-РАЕ

Публицистика

- ЗОВЕ ОБЦЕТЕ СИ ПО ИМЕ, Сиела, 2018г.
- ЧЕТИРИ ВИДА ЛЮБОВ, Сиела, 2014г.
- ОРОЦИ, Сиела, 2015г.
- МОЛИТВА ЗА УКРАЙНА, Сиела, 2023
- дългогодишен колумнист в Портал Култура

БИБЛИОГРАФИЯ

- **„Нега и кучетата“** – сборник пиеси, издателство „Екслибрис“, 1999г.
- **„Пиеси“** – сборник с четири пиеси, издателство „Жанет-45“, 2006г.
- **„Емине“** – роман, издателство „Жанет-45“, 2001г.; следващо издание – 2006г. от издателство „Сиела“
- **„Майките“** – роман, изд. Фондация „Развитие“ - 2005г.; следващо издание – 2006г. от издателство „Сиела“; последно издание - 2023г. от издателство „Сиела“
- **„Агриана“** – роман, изд. „Сиела“ – 2007г.
- **„Марма, Мариам“** – роман, изд. „Сиела“ – 2010г.
- **„Влакът за Емаус“** – роман, изд. „Сиела“ – 2014г.
- **„Първият рожден ден“** – повест, изд. „Сиела“ – 2016г.
- **„Поразените“** – роман, изд. „Сиела“ – 2019г.
- **„Не ви познавам“** – роман, изд. „Сиела“ – 2019г.
- **„Четири вида любов“** – сборник с есета, изд. „Сиела“ – 2014г.
- **„Ороци“** - сборник с есета, изд. „Сиела“ – 2015г.
- **„Зове овцете си по име“** – християнски есета, изд. „Сиела“ – 2015г.
- **„Молитва за Украйна“** - сборник с есета, изд. „Сиела“ – 2023г.

ПРЕВОДИ

- **“Die Mutter”** - Wieser Verlag, Austria, 2005
- **„Majke”** – Ammonite, Beograd, 2020
- **“Oi Mntepes”** – Enatrion, Athens, 2023
- **“Meres”** - Editions des Syrtes, Paris, 2006
- **“Matky”** – Petr Stengl, Praha, 2015
- **“Az Anyak”** – Napkut, Budapest, 2010
- **“Matky”** – Panstwowy Instytut Wydawniczy, Warsaw, 2008
- **“Matere”** - Modrijan, Slovenia, 2005
- **“Мамеру”** – Центр книги Рудомино, Москва, 2012
- **„Adriana”** - Petr Stengl, Praha, 2013
- **“Adriana”** - Editions des Syrtes, Paris, 2008
- **“Les Devastes”** - Editions des Syrtes, Paris, 2022

КРАТКО ОПИСАНИЕ НА НАЙ-ВАЖНИТЕ ПОСТИЖЕНИЯ

В театъра

- **„Стопър”** – реж. Геолги Михалков, Военен театър
- **„Без кожа”** – реж Бина Харалампиева, МГТ „Зад Канала”, 2006
 - награди АСКЕЕР за главна роля на Анета Сотирова и за поддържаща роля на Илка Зафирова
- **„Змийско мляко”** – реж. Георги Михалков, Бургас
- **„Змийско мляко”** – реж. Красимир Спасов, Военен театър
- **„Кучката”** – реж. Георги Михалков, Театър София
 - спектакълът се играе в продължение на пет години за общо 105 представления
- **„Любовници”** – реж. Пламен Марков, Театър „Сълза и смях”
- **„Невинните”** – по романа „Майките”, реж. Стилиян Петров, Театър 199
 - спектакълът се играе в продължение на пет години
- **„В ледовете”** – по романа „Агриана”, реж. Стилиян Петров, Младежки театър
- **„Поразените”** – по едноименния роман, реж. Стоян Радев, Варна
 - спектакълът продължава да се играе и до днес

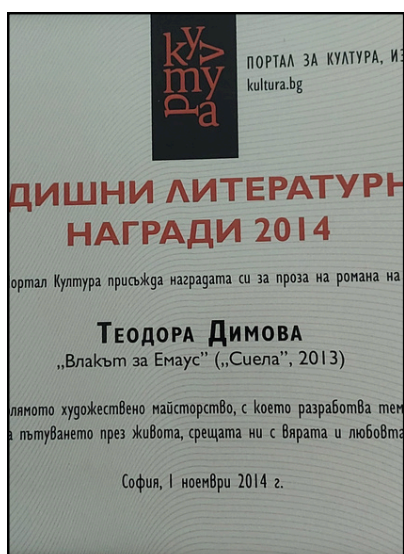
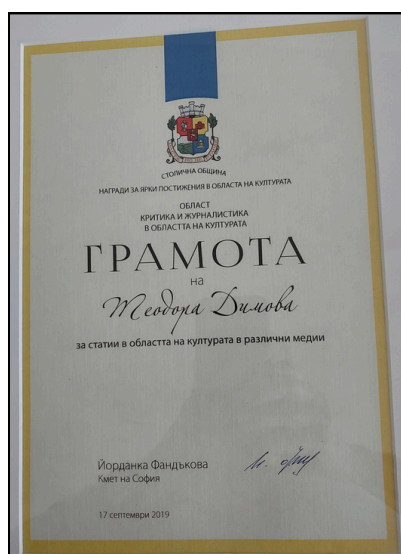
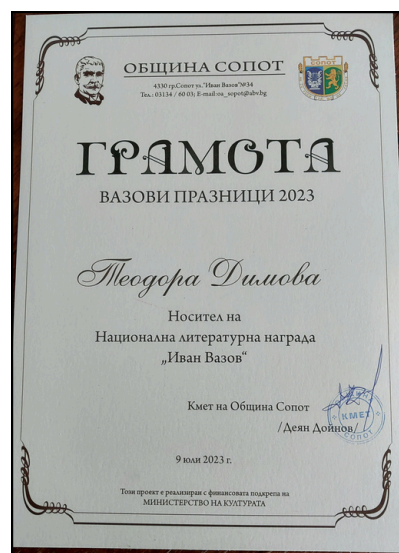
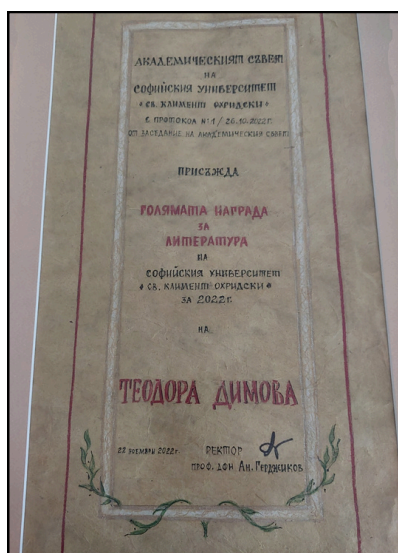
В киното

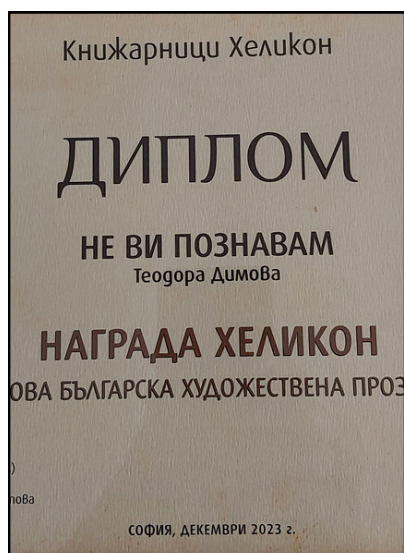
- **„Аз съм ти“** – реж. Петър Понзлатев по „Роман без заглавие“ на Димитър Димов и „Агриана“ на Теодора Димова
- През 2021 сценарият по романа **„Поразените“** спечелва субсидия за филмопроизводство от ИА НФЦ
- През 2023 сценарият по романа **„Майките“** за 6 сериен телевизионен филм спечелва субсидия от ИА НФЦ за филмопроизводство

В литературата

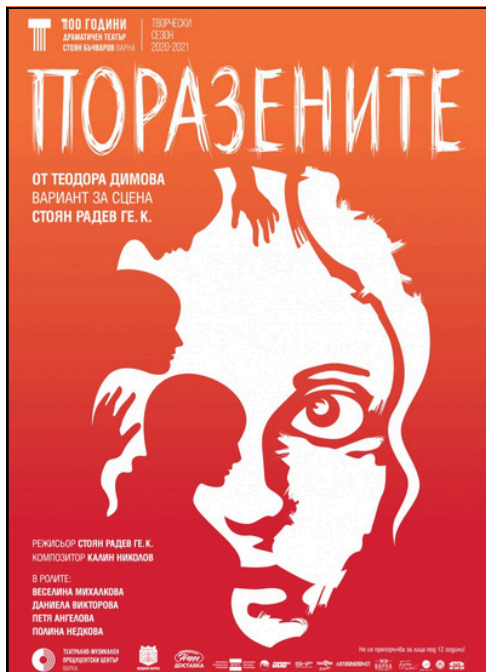
- Награда **„Цветето на Хеликон“** за най-продавана книга за 2023г. за романа „Не ви познавам“
- **Вазова литературна награда 2023г.**
- **Награда Хеликон** за съвременна проза 2023 за романа „Не ви познавам“
- **Голяма награда за литература** на СУ „Св. Климент Охридски“ 2022г.
- Награда **„Роман на годината“** НДФ 13 века България за „Поразените“, 2020г.
- **Награда за чуждоезична литература** „Фрагонар“, Франция, за романа „Поразените“
- Награда **„Перото“** 2020г. за романа „Поразените“
- Награда **„Цветето на Хеликон“** за най-продавана книга за 2020г. за романа „Поразените“

- Награда **“Христо Г. Данов”** за **цялостен принос** в литературата, 2019г.
- Награда **“Христо Г. Данов”** за **проза**, 2010г., за романа **“Марма, Мариам”**
- Награда на конкурса **“Развитие”** за романа **“Майките”**, 2006г.
- Награда на **Bank of Austria** за източноевропейска литература за романа **“Майките”**, 2006г.
- **Награда на София**, 2007г., за романа **“Майките”**





УЧАСТИЕ В ТЕКУЩИ СЪБИТИЯ (справка за изпълнение на критериите)



“ПОРАЗЕНИТЕ”

спектакъл на Драматичен театър Варна по едноименния роман; премиера - 2020г.

[линк към видео](#)

[линк към спектакъла](#)

[линк към трейлър](#)

[линк към публикация](#)

ПОРТАЛ КУЛТУРА

Участие като колумнист на Портал Култура – от 2012 г. Всеки Вторник, общо 612 публикации.

[Всичко от автора](#)

[“Дилемата на Опенхаймер”](#)

[“Сбогуване с Патриарха”](#)

[“Нюрнбергските принципи”](#)

КУ
кУ
тУ
рУ



БНР, програма “Христо Ботев”, редакция “Радиотеатър”

Редактор-граматург в БНР до
2024; редактор на десетки
художествени текстове,
поставени като радиопиеси в
редакция „Радиотеатър”.

[“Невинни истории”](#)

[„Духовният камък”](#)

СРЕЩИ С ЧИТАТЕЛИ, УЧЕНИЦИ, ПИСАТЕЛИ

Регулярни срещи с читатели,
ученици, писатели. Участие в
различни инициативи, често
като специален гост.

[Поклонение в “Белене”](#)

[Среща с ученици](#)

[Литературни срещи](#)

НАРОДНО ЧИТАЛИЩЕ
“АЛЕКО КОНСТАНТИНОВ 1897”

**Среща с творчеството на
обичаната българска писателка
Теодора Димова**

**11.10.
2023**
18:30 часа

В балетната зала
на читалището

Модератор на събитието: Здравка Шейретова - член на СБП

„Поразените” - роман на годината на
Фонд „13 века България”,
носител на престижната френска
литературна награда „Фрагонар”
и неговото своеобразно продължение

„Не ви познавам”
Една от най-значимите творби на нашето
съвремие (проф. Михаил Неделчев)

E-mail: akonstantinov.1897@gmail.com
YouTube: @akonstantinov.1897 | Website: akonstantinov.org

ПУБЛИКАЦИИ ЗА ТЕОДОРА ДИМОВА В БЪЛГАРСКИЯ ПЕЧАТ

- [“Навътре и надолу”](#) - проф. Амелия Личева за романа “Не ви познавам”; Литературен вестник
- [“Всички сме поразени”](#) - проф. Михаил Неделчев за романа “Поразените”; Портал Култура
- [“Неузречените евангелски гуми”](#) - проф. Михаил Неделчев за романа “Не ви познавам”; Портал Култура
- [“Пораза. Записки от разделението”](#) - Митко Новков за романа “Не ви познавам”; списание “Култура”
- [“Поразената България”](#) - Митко Новков за романа “Поразените”; списание “Култура”
- [“Роман трагедия”](#) - проф. Амелия Личева за романа “Поразените”; Литературен вестник
- [“На тяхната памет”](#) - Ива Атанасова за романа “Поразените”; бр. 44, Литературен вестник, 2020г.
- [“Силата ми се в немощ проявява”](#) - Кристина Иванова за романа “Поразените”; бр. 2, Литературен вестник, 2020г.
- [“Поразяване”](#) - Антония Терпешева за романа “Поразените”; бр. 1, Литературен вестник, 2020г.
- [“Поразените” - история за пораженията, които не сме преодолели](#) - Магделия Шугова за романа “Поразените”; бр. 42, Литературен вестник, 2019г.

-
- [Детската агресия в романа на Теодора Димова „Майките“](#) - Елена Борисова за романа “Майките”
 - [“Агресия и жертвоприношение в романа „Майките“ на Теодора Димова”](#) - Елена Борисова за романа “Майките”
 - [“Различният” образ на майката в съвременния роман”](#) - рецензия за романа “Майките”
 - [“За “Майките” на Теодора Димова”](#) - Димана Иванова за романа “Майките”; Литературен вестник
 - [“Майки-немайки”](#) - Марцел Черни за романа “Майките”; Портал Култура
 - [“Автотекстуалността в романите на Теодора Димова”](#) - Елена Борисова за Теодора Димова; Международен филологически форум
 - [“Варненският роман на Теодора Димова и Димитър Димов”](#) - Виолета Тончева за “Агриана”
 - [“Перверзното майчинство в романа “Майките”](#) - Евелина Ламбрева за романа “Майките”
 - [“Реквием за една мръсница”](#) - Светлана Стоянова за романа “Емине”
 - [“Жените: интимно пространство и социална легитимност”](#) - Албена Вачева за романа “Майките”
 - [“Майките”](#) - Лидия Димитрова за романа “Майките”
 - [“Роман-преносител на памет”](#) - Иваничка Ключкова за романа “Не ви познавам”

ПУБЛИКАЦИИ ЗА ТЕОДОРА ДИМОВА В ЧУЖДЕСТРАННИИ ПЕЧАТ

Le Monde

des livres

Jean-Jacques Schuhl

Autoportrait en hiéroglyphes

L'auteur rare d'« Ingrid Caven », prix Goncourt 2000, revient avec « Les Apparitions ».

2
LA « UNE », SUITE
» Rencontre avec Jean-Jacques Schuhl

3
ENTRETIEN
CROISÉ
» Bertrand Guillot et Laurine Roux parlent du roman historique

4/5
LITTÉRATURE
» Igor Gran, Isabelle Spaak, Theodora Dimova, C Pam Zhang



Voyage au pays de la peur

C'est l'un des ouvrages les plus marquants de ce début d'année au rayon littérature étrangère : *les Dévastés*, de la romancière **Theodora Dimova**, dresse un portrait glaçant de ce que fut son pays, la Bulgarie, sous le joug du communisme totalitaire. Un récit tout en douleurs, mais qui livre aussi de beaux portraits de femmes.

PROPOS RECUEILLIS PAR ALAIN LÉAUTHIER

Février 1945. Trois femmes, Raina, Ekaterina et Viktoria, se retrouvent dans un même cimetière, figées et muettes devant « un tas de scories » vaguement recouvert de neige. Dessous, les corps de leurs époux suppliciés, « des ennemis du peuple », selon l'accusation infamante lancée par des miliciens arborant sur leurs vêtements de fortune le brassard rouge du Front patriotique dominé par le Parti communiste bulgare. Quand, le 9 septembre 1944, celui-ci chasse le régime allié de l'Allemagne nazie alors en place à Sofia, le sort de ces hommes, assimilés sommairement à un univers de privilèges jaloux, se trouve irrévocablement scellé. Arrêtés, emprisonnés et torturés, ils seront exécutés quelques mois plus tard, puis jetés dans une fosse commune à Bolyarovo, petite ville du sud-est de la Bulgarie. Dans l'interview donnée à *Marianne*, Theodora Dimova, l'auteur des *Dévastés*, assure qu'aujourd'hui encore la Bulgarie – un des 27 États membres de l'UE – a du mal à regarder dans le rétroviseur la tragédie du « socialisme réel » en action. Née en 1960, fille de l'écrivain Danail Dimov, gloire nationale, elle appartient à la génération ayant grandi sous le joug et le mensonge totalitaires sans en avoir connu et subi les pires crimes – contrairement aux trois femmes de son roman, dont elle libère littéralement les mémoires au fil d'un récit alternant plusieurs périodes.

Cortège d'exactions
Chacune des futures veuves apporte un éclairage particulier, tout à la fois sur l'état de la société bulgare de l'époque et sur la réalité des actions de ceux qui prétendaient y faire retentir douce note des lendemains chantant. Avant 1944, leurs existences étaient paisibles, bougeuses et cultivées. Elles se faisaient sur la violence, l'ignorance et la grossièreté des représentants autoproclamés du peuple. La parole de ces femmes est donc comme les condamnations. Le livre ne prend pas de chemins détournés pour exposer le cortège d'exactions meurtrières et liberticides



Les Dévastés de Theodora Dimova, traduction : Marie Vinard, Éditions des Syrtes, 2023, 216 p., 21 €.

auxquelles se livrent les sauveurs de l'humanité. Il montre aussi comment les révolutions permettent de prendre des revanche sur une existence médiocre, une offense jamais digérée, une frustration enfouie. La grande histoire qui nourrit les livres fait vibrer celle qui est écrite à hauteur de l'humain trop humain rappelle l'attrait qu'exerce la promesse d'un peu de pouvoir et d'honneurs, sans oublier celui de la vengeance. L'ouvrage est troublant : on en sort sinon dévasté du moins aussi abîmé, tant on y cherche une quelconque trace d'empathie réunissant les acteurs de ce pan d'histoire bulgare. Entre les nouveaux maîtres du pays et leurs victimes, la tendresse n'est évidemment pas de mise, mais il n'y a guère plus d'attention à l'égard des prolétaires, abonnés aux restrictions à répétition et aux hébergements sordides. Certains y verront une charge partisane contre un système particulier. C'est peut-être surtout un voyage aux côtés de quelques exemplaires de l'espèce humaine dont les malheurs deviennent des souvenirs qui font des livres.

Marianne : Quelles sont les origines de ce livre ?
Theodora Dimova : Le 9 septembre 1944 est une date traumatisante dans notre histoire récente. Notre pays a été occupé par l'Armée rouge et le régime totalitaire qui allait régner pendant quarante-cinq ans, changeant la mentalité et le destin de la nation. Il était très important pour moi d'explorer cet événement historique comme un mal métaphysique s'abattant sur une communauté. Comme une apocalypse sociale et personnelle. Je voulais explorer les réactions des gens face à un mal qui leur tombe dessus sans crier gare. Certains personnages fontent tête baissée, d'autres n'arrivent pas à croire à sa réalité, ou bien ne croient pas que le mal les affectera personnellement, et alors même qu'ils en ont la possibilité, ne partent pas. D'autres, enfin, commencent à coopérer et à s'en accommoder. Le niveau de résistance diminue chaque jour à cause de la peur qui est instillée. C'est la peur qui met les gens sens dessus dessous, qui les fait se dresser les uns contre les autres, se dénoncer, se soupçonner, se calomnier.

Le livre présente des « révolutionnaires » aux motivations pas toujours glorieuses. Une sorte de revanche des médiocres ?
Dans les premiers mois qui ont suivi le coup d'État du 9 septembre, quelque 30 000 personnes ont disparu et ont été assassinées. Il s'agissait de l'élite de la nation, pas seulement des politiciens, mais des enseignants, des médecins, des officiers, des industriels, des prêtres, des intellectuels. J'ai passé presque un an et demi à lire les événements tragiques de l'arrivée et de l'occupation de la Bulgarie par l'Armée rouge en 1944. J'ai parlé à un grand nombre de personnes dont les proches ont été victimes de cette période sanglante. Mais pour notre société dans son ensemble, ce sujet est resté irrationnellement non vécu et non considéré.

La force du livre est de ne pas être un brûlot mais bien une œuvre romanesque ! N'avez-vous pas eu la crainte que sa réception critique soit précisément très idéologique ?
C'est pour cela que j'ai été très prudente. J'étais clairement consciente que je marchais sur une glace très fine, qu'à chaque pas je pouvais glisser et tomber. C'est pourquoi la vie personnelle des héroïnes est devenue extrêmement importante pour moi, leur douleur et leur souffrance m'ont protégée du piège des idéologies. Mais, par ailleurs, je ne peux pas non plus cacher mes propres sentiments à l'égard du système qui a anéanti des centaines de milliers de vies humaines. Si le roman était dépassionné, il n'y aurait eu aucun intérêt à l'écrire.

Que reste-t-il du « communisme bulgare » dans la Bulgarie de 2022 ?
Oh, beaucoup de choses ! Non seulement le communisme n'a pas disparu, mais il s'est caché au plus profond de nos âmes, a trouvé un refuge et, comme une bête sauvage, en sort de temps en temps. Nous avons imperceptiblement adopté le point de vue selon lequel il n'est pas nécessaire de regarder en arrière, la meilleure chose pour notre avenir est de regarder vers l'avant. Ne pas reconnaître, ne pas regarder nos traumatismes historiques afin de se rapprocher des démocraties « normales ». Comme

«DANS LES PREMIERS 10 JOURS QUI ONT SUIVI LE COUP D'ÉTAT DU 9 SEPTEMBRE, QUELQUE 30 000 PERSONNES ONT ÉTÉ ASSASSINÉES.»

si cette période avait été vécue par les ancêtres d'autres personnes, et non par les nôtres. Comme si elle s'était déroulée dans une autre société, il y a des siècles, et qu'il ne valait pas la peine d'y revenir parce que nous n'avons plus rien à voir avec elle. Cette attitude ne me laisse pas en paix. Je voulais que le roman explose tout cela.

Plusieurs femmes portent ce récit, et donc le dévoilement du système totalitaire qui cause la mort de leurs maris. Est-ce ainsi que vous voyez le sort des femmes ?

En tout cas, c'est celui des femmes de cette génération. Les épouses des personnes arrêtées et tuées – celles qui sont les plus faibles, les plus vulnérables, les plus fragiles – subissent le poids du régime, de l'expulsion, parce qu'elles restent en vie et qu'elles doivent élever et éduquer leurs enfants. Le destin de ces femmes est un éclat de notre destin national sinistré. ■

- [Le Monde](#)
- [En attendant nadeau](#)
- [Nouvelle Obs](#)
- [Passage à l'Est](#)
- [Le Point](#)
- [Livres Hebdo](#)
- [Editions Syrtes](#)
- [Bank Austria](#)
- [Words without borders](#)
- [The Guardian](#)
- [e-journal](#)
- [CBA Media](#)

Vendredi 18 février 2022

Theodora Dimova rappelle les crimes ayant suivi la prise du pouvoir par les communistes à Sofia, en 1944. « Les Dévastés », nécessaire Triptyque du souvenir bulgare

FLORENCE NOUVILLE

Si elle avait voulu parodier Milan Kundera, Theodora Dimova aurait pu intituler son roman « Le livre du pire et de l'oubli ». Enloussez les horreurs de la période communiste, et « ce qui s'est produit se répètera inéluctablement, sous une forme ou sous une autre », prédit un personnage dès les premières pages.

C'est pour éviter cette catastrophe que l'écrivaine bulgare revient ici sur le passé de son pays. Après deux textes contemporains – *Mères*, une réflexion sur les liens parentaux, et *Adriana*, le portrait d'une femme blâmée et détruite par l'argent (Les Syrtes, 2006 et 2008) –, l'autrice, née en 1960, a soudain ressenti le besoin urgent de le regarder en face. Et d'obliger ses lecteurs à faire de même.

Un geste de recul

C'était, raconte-t-elle dans la postface des *Dévastés*, lors d'une cérémonie aux victimes du communisme. Un jour de février, dans le parc du Palais de la culture de Sofia. Froid glacial, peu de monde, et surtout aucun représentant des pouvoirs publics. « On aurait dit qu'on rendait hommage à une personne privée », note-t-elle. « Comme si les victimes n'avaient rien à voir avec notre Etat. » Elle s'est soudain sentie « opprimée » par cette étrange forme d'« outrage ». Des souvenirs sont remués. Elle devait avoir 8 ans et avait écrit à l'école un poème intitulé *Le Parti*. Félicitée en classe, elle l'avait montré fièrement, le soir, à sa grand-mère, qui avait eu un geste de recul et lui avait inexplicablement tourné le dos. « Ce n'est qu'en me rappelant cet étrange incident que j'ai compris d'où venait mon sentiment trouble et confus de culpabilité. »

Cette obscure émotion – et la façon, non moins étrange, dont elle traverse ou pas les générations – est au cœur des *Dévastés*. On y trouve d'ailleurs, au dernier chapitre, une petite Alexandra qui ressemble fort à l'apprentie poète Dimova. Au même âge, Alexandra vient de perdre son père, un peintre connu mais critiqué pour son inspiration bourgeoise. Elle a entendu des hommes raconter qu'il n'avait pas su s'affranchir du « résidu empoisonné du passé » ni s'extirper des « madones, enfants Jésus et autres psychologismes ». Et puis, du jour au lendemain, on lui a expliqué que son papa n'était plus là, parce que « son cœur avait éclaté ».

La vie en couleurs – et en odeurs, celles, délicieuses, des tubes d'huile et de la térébenthine – s'était alors muée en un univers monochrome. Noir, couleur immuable des robes de sa mère, « toujours en noir avec les yeux rouges ». Alexandra aussi était dans le noir. « Des années durant, [elle] assemblerait, dans la solitude et la contemplation, morceau après morceau », les débris imaginaires du cœur du père, échoués sans cesse à reconstituer « le puzzle de son incompréhensible disparition ».

Au bord d'une fosse commune

La structure des *Dévastés* fonctionne à merveille. Trois parties précèdent le récit d'Alexandra. Chacune est consacrée à une veuve. Trois femmes donc, ayant chacune perdu leur mari lors des purges qui suivirent l'arrivée au pouvoir des communistes dans le sillage de l'Armée rouge, en 1944. Trois destins qui s'entre-lacent et se retrouvent au bord d'une fosse commune. « La terre était encore chaude, la neige ne tenait pas, c'est ainsi qu'on a trouvé l'endroit, l'endroit, l'endroit. » Celui qu'elles cherchaient depuis si longtemps « flairant » la terre un peu partout, « chiennes noires parmi les tombes blanches ».

Les *Dévastés* est un triptyque du souvenir. Comme dans certaines œuvres flamandes, les petits panneaux se referment, révélant une grande image : ici, le portrait d'Alexandra – qui n'est autre que la fille de Raina, la première veuve du roman. Alexandra incarne l'âpre bataille de l'après. Celle qui se joue aujourd'hui sur la mince paroi entre la mémoire et l'oubli.

Or, suggère l'écriture fluide et très visuelle de Theodora Dimova, c'est comme si cette image-là, celle qui recouvre tout, était de plus en plus tremblée. Comme si la peinture s'écaillait. Pour tant, même « bougé », ce présent nous bouche la vue. On a même oublié qu'en dessous il y a trois autres tableaux : trois allégories dramatiques de la douleur.

Manipulation, censure, volonté de tourner la page ou simple désintérêt désinvolte. Peu importe la raison, suggère en filigrane Theodora Dimova. L'ignorance du passé aboutit toujours à distordre la « mémoire de la vérité » et nous condamne à vivre dans « le monde humiliant du mensonge ». Comme ce jour de février où, au Palais de la culture de Sofia, il n'y avait plus personne dans le grand parc solitaire et glacé. ■

LES DÉVASTÉS (Porazenie), de Theodora Dimova, traduit du bulgare par Marie V. Les Syrtes, 2018, 276 p., 21 €, numérique.

Entrée de l'Armée rouge, à Sofia, en 1944. SOWOTOU/LEEMAGE

Print subscriptions Sign in Search jobs Search Europe edition

The Guardian

News Opinion Sport Culture Lifestyle More

Europe US Americas Asia Australia Middle East Africa Inequality Global development

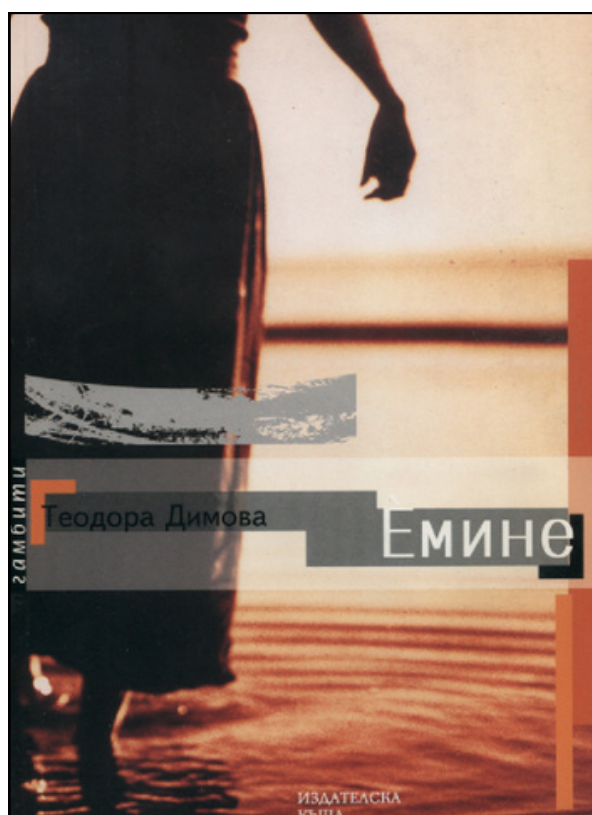
voices
garia

Bulgaria still wears the shackles of the past.
But slowly, our country is changing
Theodora Dimova

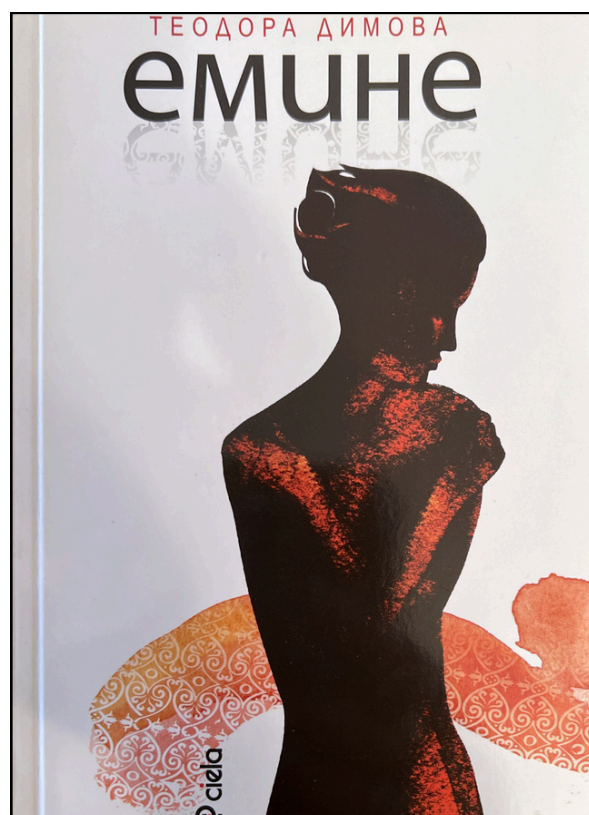
Most viewed

Top Canadian scientist alleges in leaked emails he was barred from studying mystery brain illness

РОМАНИ ОТ ТЕОДОРА ДИМОВА НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК



Емине, ИК "Жанет-45", 2001г.



Емине, Сиела, 2006г.



Майките, Фондация Развитие,
2005г.



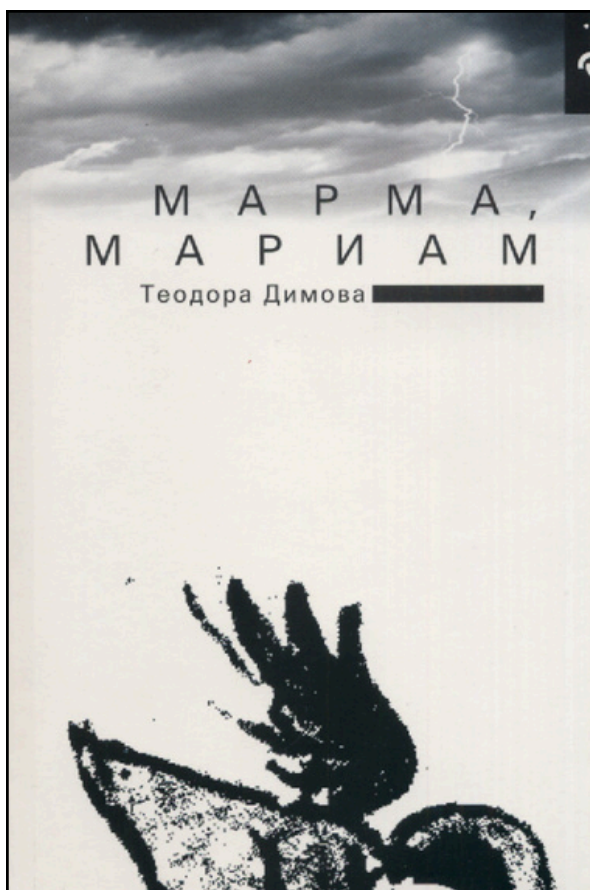
Майките, Сиела, 2006г.



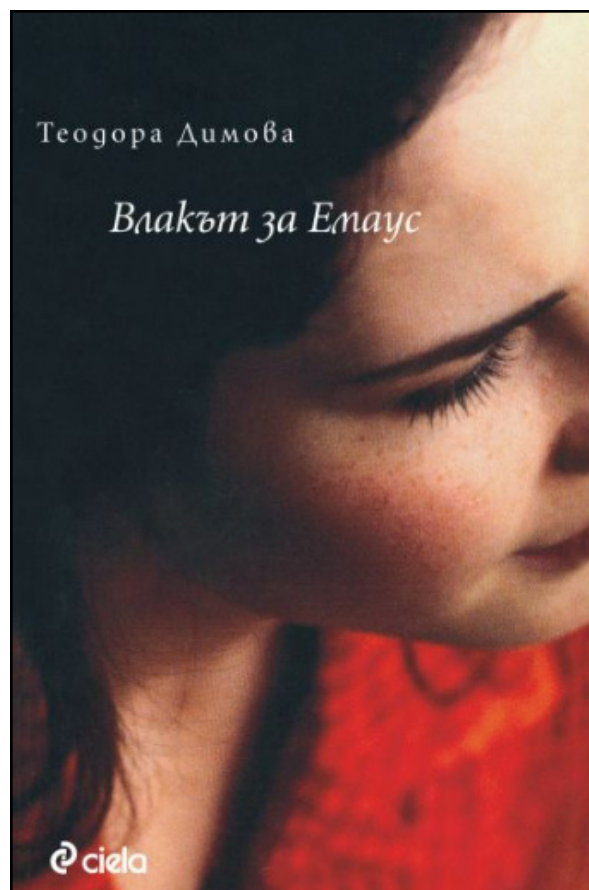
Майките, Сиела, 2023г.



Адриана, Сиела, 2007г.



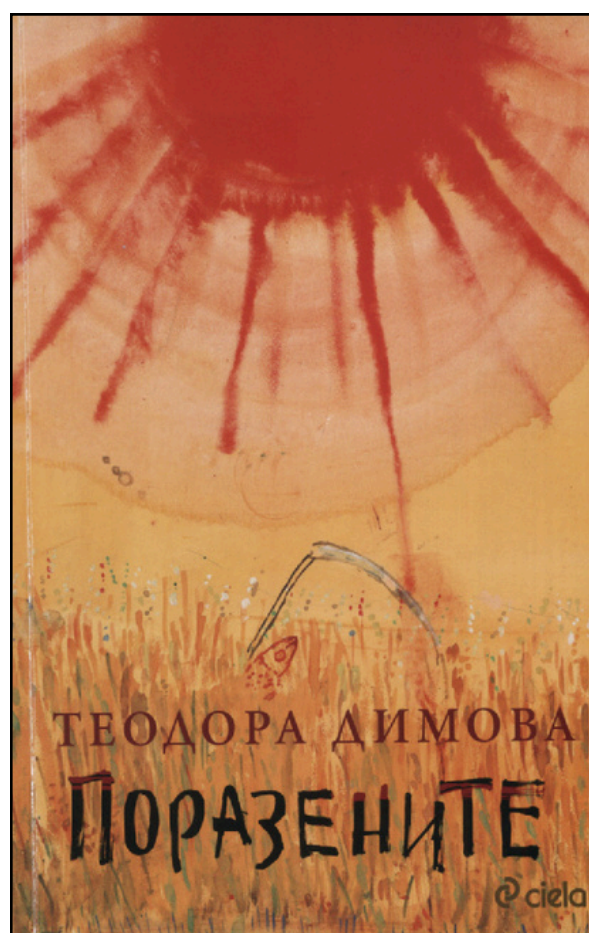
Марма, Мариам, Сиела, 2010г.



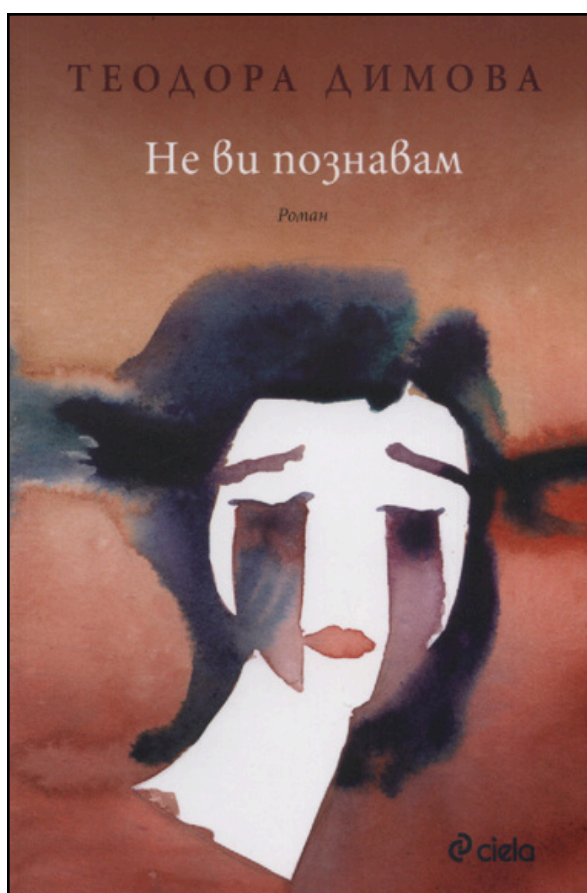
Влакът за Емаус, Сиела, 2014г.



Първият рожден ден, Сиела, 2016г.



Поразените, Сиела, 2019г.

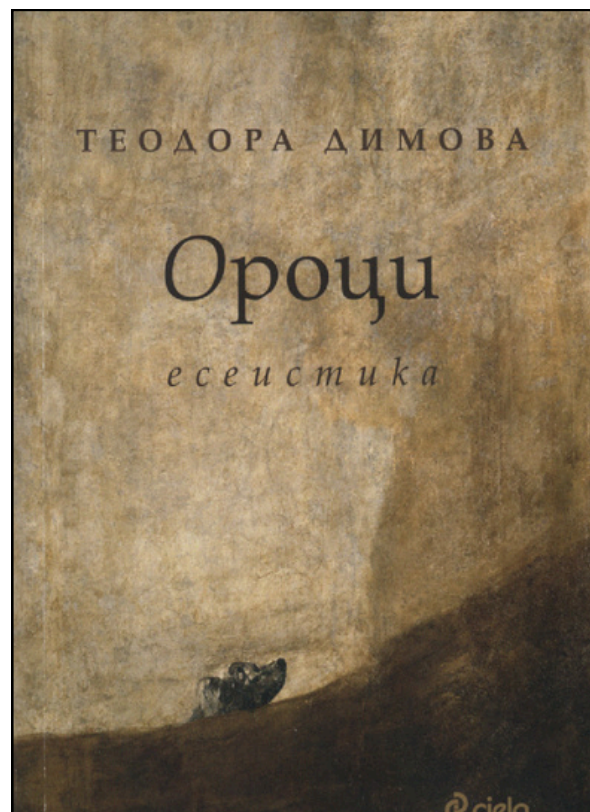


Не ви познавам, Сиела, 2023г.

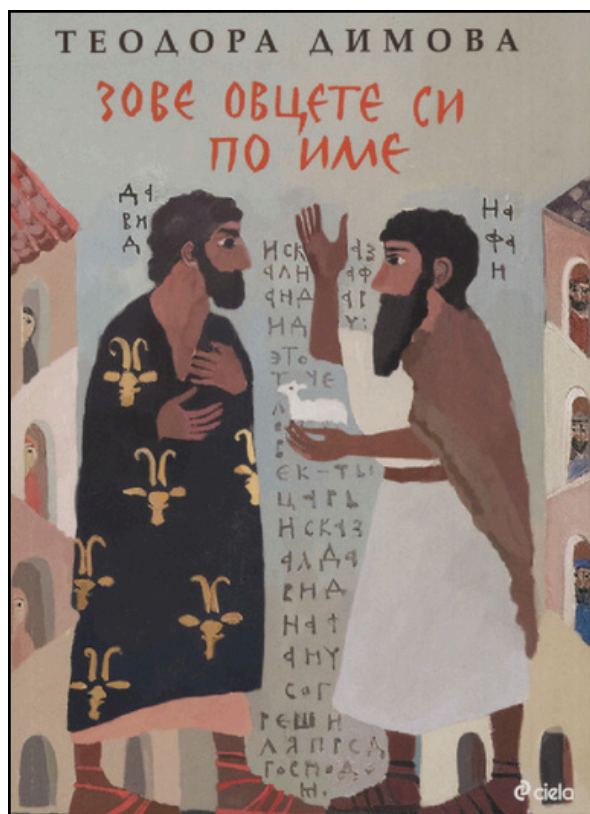
КНИГИ С ЕСЕИСТИКА ОТ ТЕОДОРА ДИМОВА



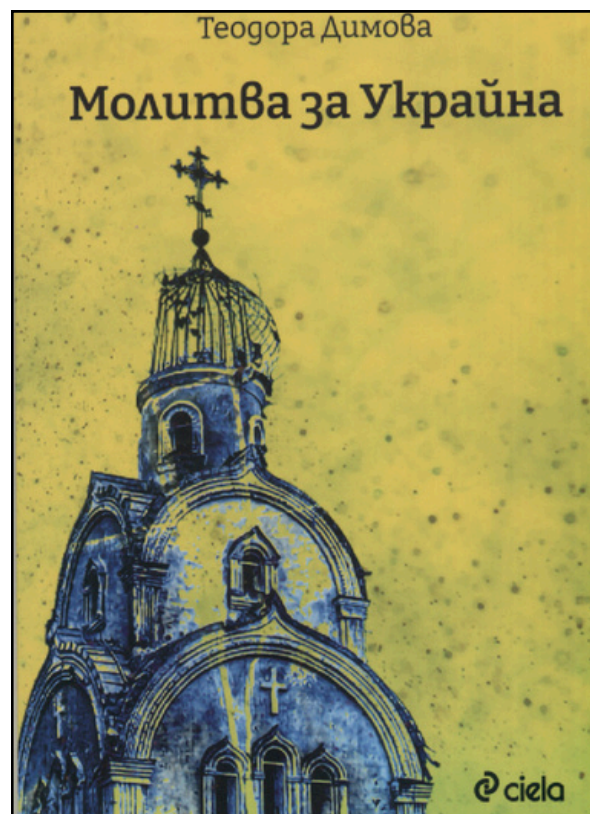
Четири вида любов, Сиела,
2014г.



Ороци, Сиела, 2015г.



Зове овцете си по име, Сиела,
2018г.



Молитва за Украйна, Сиела,
2023г.

СБОРНИЦИ С ПИЕСИ ОТ ТЕОДОРА ДИМОВА

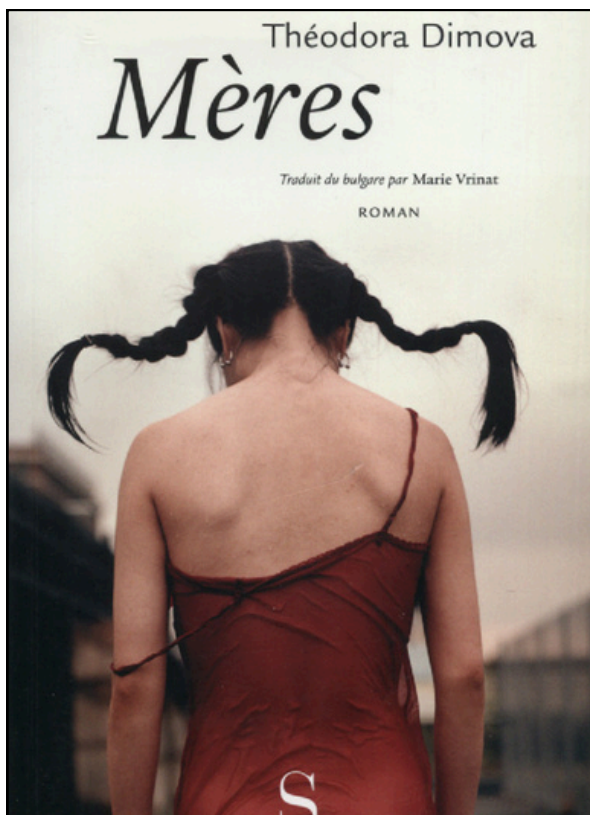


*Неда и кучетата, Екслибрис,
1999г.*

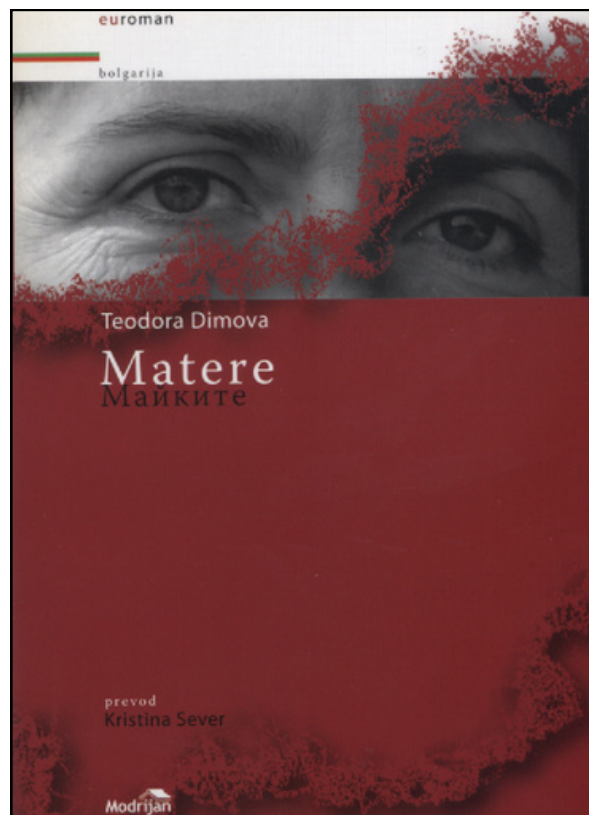


Пиеси, ИК "Жанет-45", 2006г.

ПРЕВОДНИ ИЗДАНИЯ



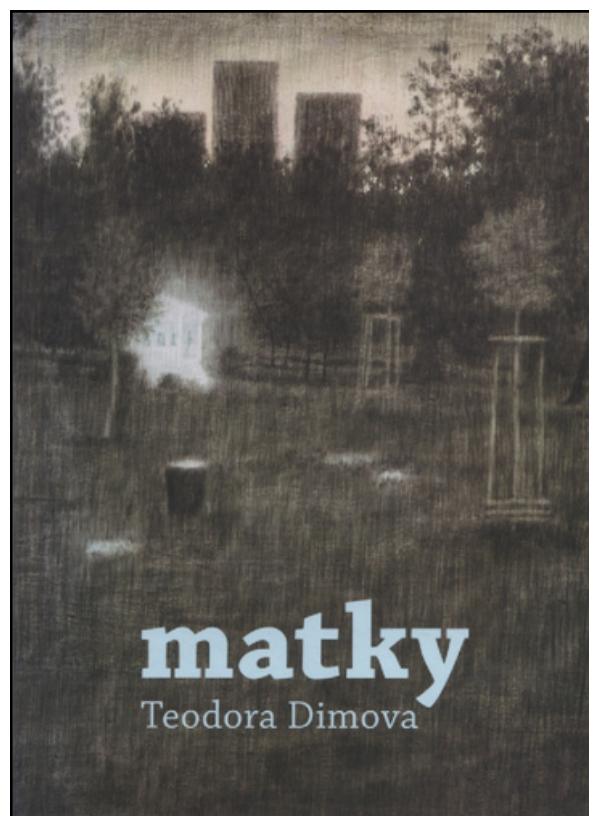
Майките, Франция



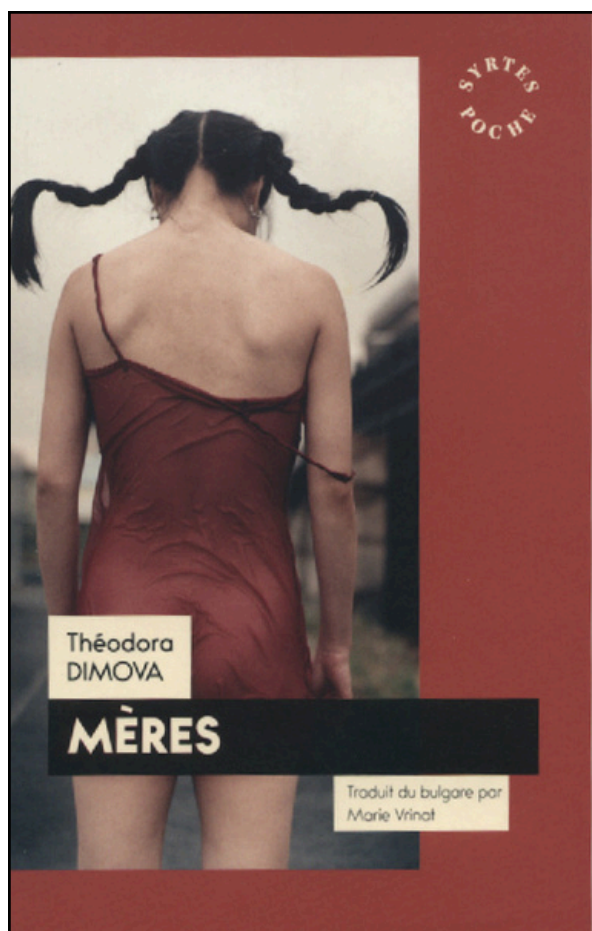
Майките, Словения



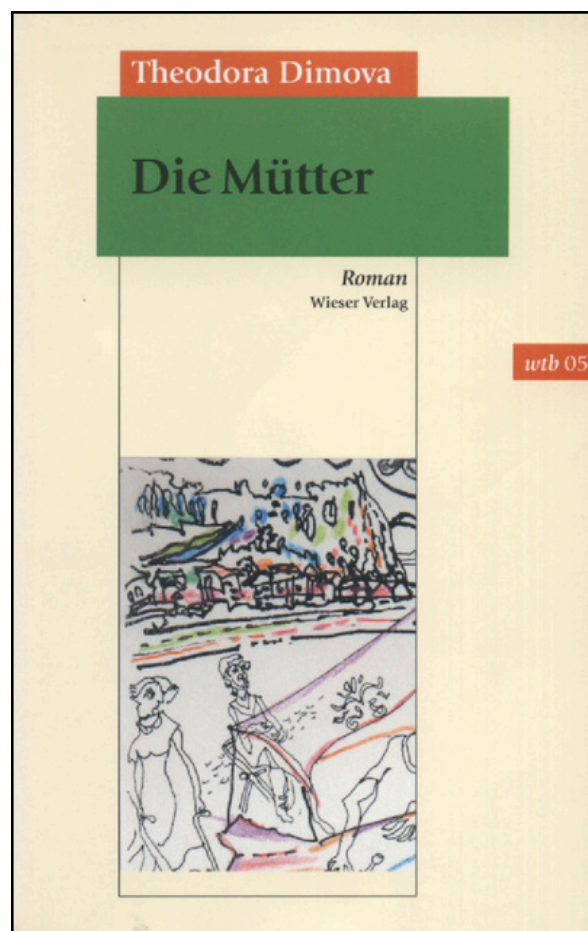
Майките, Сърбия



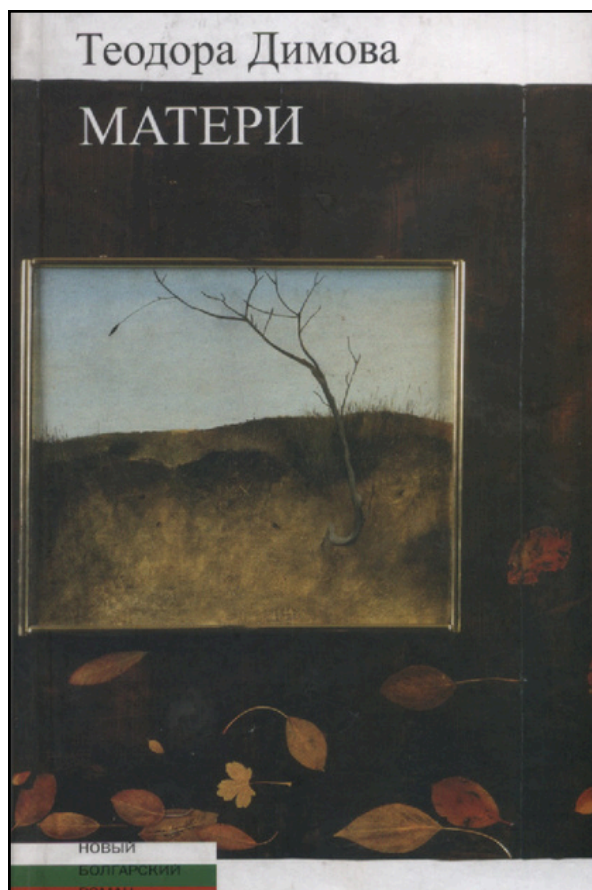
Майките, Чехия



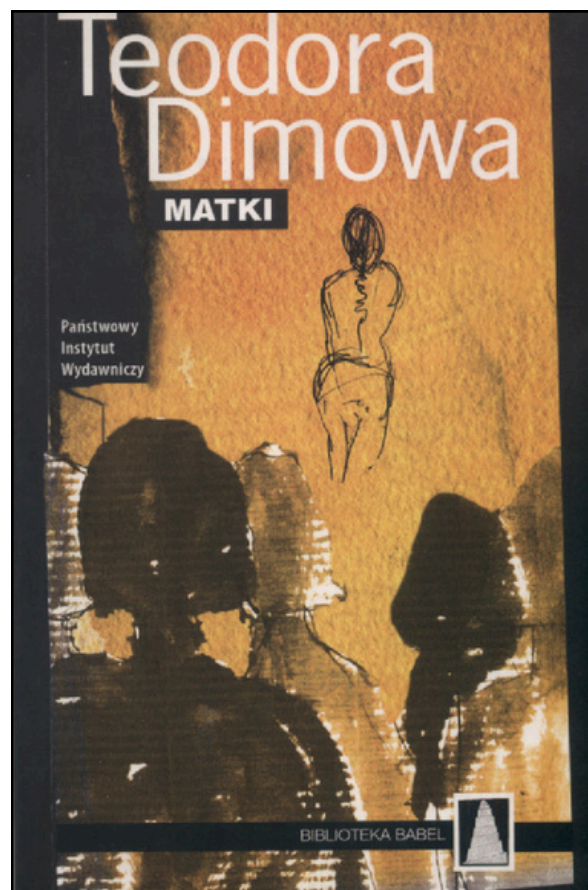
Майките, Франция,
Второ издание



Майките, Австрия



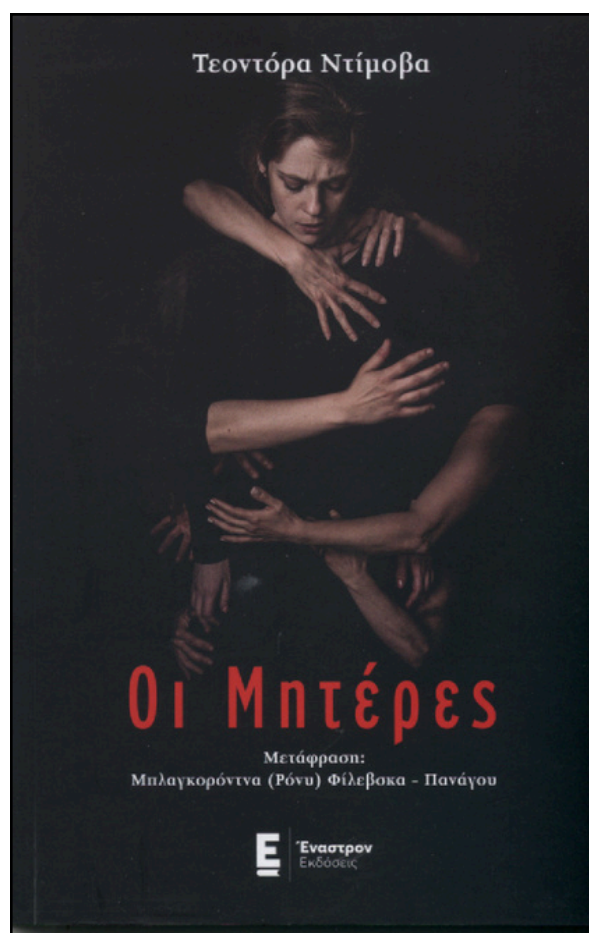
Майките, Русия



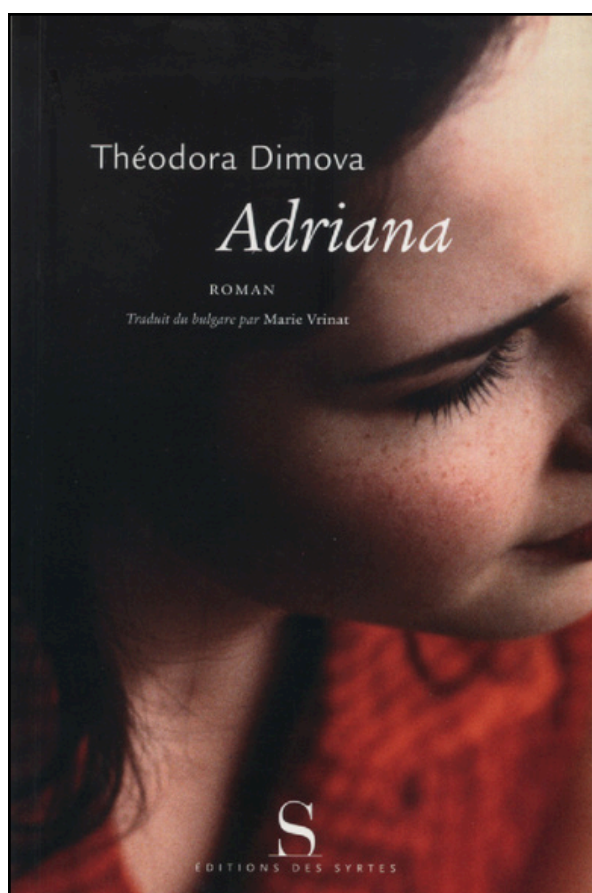
Майките, Полша



Μαϊκότε, Унгария



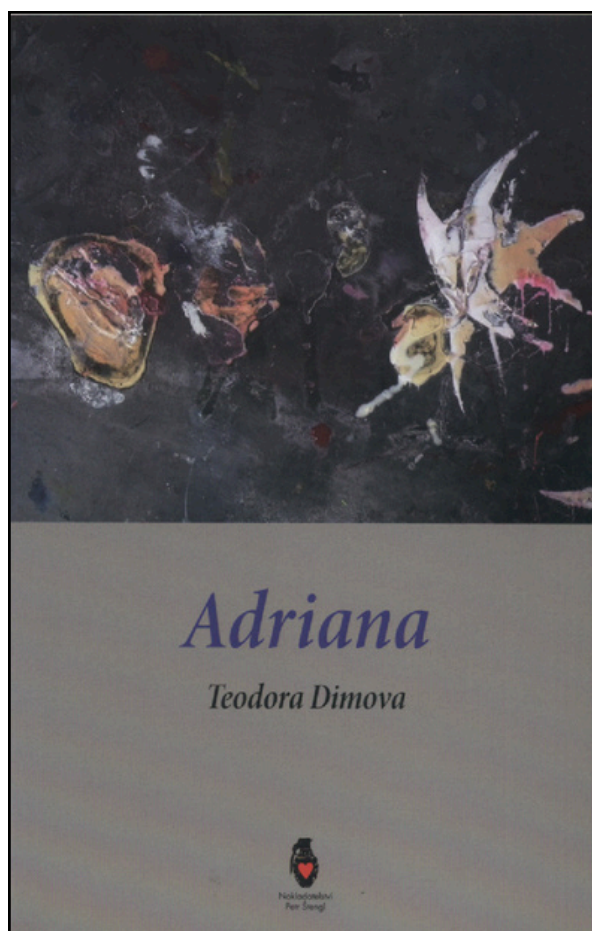
Μαϊκότε, Γърция



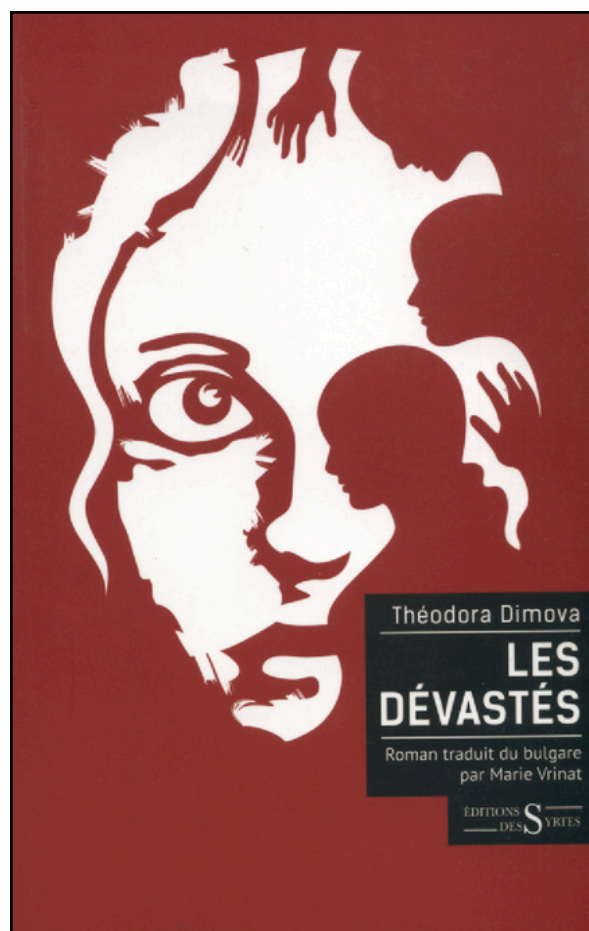
Αδριана, Франция



Αδριана, Франция,
второ издание



Адриана, Чехия



Поразените, Франция